

出國報告（出國類別：其它：國際研討會）

## 2017 釜山東西大學國際研討會暨設計 參訪

服務機關：國立雲林科技大學 設計學研究所

姓名職稱：林芳穗/設計學研究所教授兼所長

紀筑雅/設計學研究所博士班研究生

羅婷筠/設計學研究所碩士班研究生

派赴國家：南韓

報告日期：2017 年 7 月 31 日

出國時間：2017 年 5 月 25 至 2017 年 5 月 29 日

## 摘要

國際綜合項目大會由日本神戶藝術工科大学、台灣雲林科技大學、韓國釜山東西大學及中國北京理工大學等四所大學共同組成一以設計領域之學術交流活動，每年由四校輪流於 5-6 月舉辦，藉由國際研討會及工作坊的舉辦讓參與之師生了解各國在設計領域學術研究及設計教育的發展。今年由韓國釜山東西大學主辦，以瞭解不同文化對於「遊」的設計見解，在學術發表的過程中分享不同設計領域的研究，雲科大參與本次研討會共發表兩篇論文。國際綜合項目大會明年輪到雲科大設計學院主辦，由設計學院副院長暨設計學研究所所長林芳穗帶領一位博士生及碩士生參與會議，除了發表論文外，並與各校代表人員進行交流討論明年之主題及辦理形式。於會後再走訪梵魚寺、甘川洞文化村、釜山博物館、南浦洞、廣安大橋等處，企圖瞭解南韓對於傳統宗教、文宣設計、展示設計、社區再造、文化產業等面向發展的策略。

## 目 次

一、	目的.....	1
二、	過程.....	2
三、	心得.....	8
四、	建議事項.....	9
五、	附錄： .....	10
	（一）日程及行程規劃.....	10
	（二）照片集錦 .....	11

## 一、 目的

國際綜合項目大會由日本神戶藝術工科大学、台灣雲林科技大學、韓國釜山東西大學及中國北京理工大學等四所大學共同組成一以設計領域之學術交流活動，每年由四校輪流於 5-6 月舉辦，藉由國際研討會及工作坊的舉辦讓參與之師生了解各國在設計領域學術研究及設計教育的發展。該國際研討會自 2005 年開始舉辦至今已十餘年，該研討會辦理之目的是讓來自各國的研究者，能跨越國家和專業的界線，以亞細亞文化遺產的挖掘、保存和再確立，向世界廣泛傳播亞細亞傳統的創造性的文化遺產，構築亞洲共同的學術研究平台。並藉由各地的調查分享，掌握國際社會實況或地域社會的設計要求。以期各國地研究者（教授及研究生）以尋找新的藝術形式、設計活動領域和應用於地域社會的可能性。

2018 國際綜合項目大會將輪到雲科大設計學院主辦，由設計學院副院長暨設計學研究所所長林芳穗帶領一位博士生及碩士生參與會議，除了發表論文外，並與各校代表人員進行交流討論明年之主題及辦理形式。

雲科大參與本次研討會由林芳穗教授與其研究生共同發表一篇論文，針對主題「亞細亞的遊興文化：あそび、玩、PLAY」發表以台灣媽祖信仰與建築裝飾藝術為主題之論文。明年該國際綜合項目大會將移地至本校舉辦，於本次會議中與其他共同參與之校系討論辦理內容，並由紀筑雅同學隨行與會並記錄會議內容。

南韓近年來設計、觀光產業逐漸展露頭角，具有潮流指標性的地位。因此，會後即走訪梵魚寺、甘川洞文化村、釜山博物館、南浦洞、廣安大橋等處，企圖瞭解南韓對於設計、展示、文化產業經營發展的策略。

## 1. 日程規劃與工作內容說明

本屆國際綜合項目大會由韓國釜山東西大學主辦，由設計學院副院長帶領一位博士生及碩士生參與會議，除了發表論文外，明年將輪到雲科大設計學院設計學研究所主辦，因此於會議中與各校代表人員進行交流討論明年之主題及辦理形式。

## 2. 主辦學校歡迎會(2017 年5 月25 日)

搭乘 13：20 飛往釜山飛機，於當地時間 16：35 抵達釜山金海機場，並由主辦方派員接機前往歡迎會。



歡迎會場地



主辦方歡迎會致詞

## 二、 過程

### (一) 研討會暨議程討論 (2017 年 5 月 26 日)

#### 1. 開幕及演講

研討會上午為開幕式，以及金龍雲教授「東亞細亞游藝文化」的演講。中午餐後時間即召開討論會議，針對明年辦理事項進行討論；本校以「觸動心識界 / Touching Your hearts & minds」做為明年辦理之主題，以期藉由人與

人，人與物的互動，設計跨越了語言與文化的障礙，不經意地撩動你我的內心、牽動了思緒，甚至觸動你我的心靈。藉由文化交流、設計研究與實踐，觸動人們的情感也激發了無數知識的火花。因此，讓與會人員在這學術研究的平台，一起分享那份成果。跨越國家與專業的界限，勇敢地去嘗試各種新的可能性，從中挖掘出屬於新生活、新世界的想像、體驗與未來。

下午學術發表大會中則是讓台灣、日本、韓國及中國等國與會研究者發表其相關主題「あそび、玩、PLAY」之研究成果，由林芳穗教授與其研究生羅婷筠共同發表「台灣媽祖信仰之旅」論文，並由設計學研究所羅婷筠同學進行口頭發表，主要論述台灣大甲媽祖、北港媽祖、白沙屯媽祖等宗教活動之進行，已成為台灣獨有之旅行文化。晚餐歡送會中即簡述明年舉辦之形式，並與與會各校交換學校簡介資料。



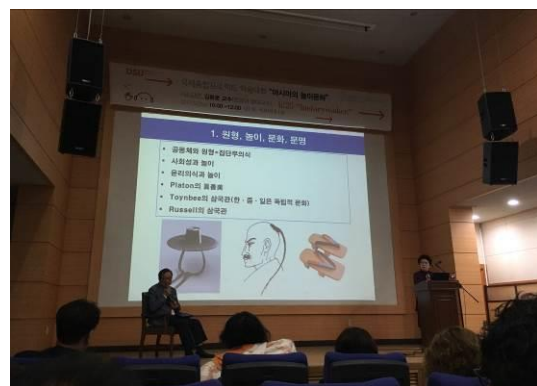
與演講者名片交換



聽講者入座



主辦方開幕致詞



金龍雲教授演講

## 2. 議程討論

(1) 會議日期：2017 年 5 月 26 日，13：00-13：30

(2) 會議地點：釜山東西大學

(3) 與會人員：神戶藝術工科大学、北京理工大學、

釜山東西大學、雲林科技大學等各校代表人員

(4) 會議議題：明年辦理型式、日程、主題等。

(5) 綜合討論：

- 日本校方建議明年應以工作坊之方式辦理，強化各國學生之間的交流。
- 工作坊辦理日程建議在安排在四天內，對於韓國、日本等校在學生的安排上較恰當。行程安排如下：  
第一天/各校師生入國與歡迎會  
第二天/分組調查參訪  
第三天/分組討論與成果發表  
第四天/各校師生返國或觀光
- 中國校方考量班機問題，認為在第一天安排演講的行程過於緊湊。
- 韓國校方認為第一天不宜有過於正式之活動辦理。
- 本校提議就明年舉辦方式若改為 3 天工作坊的形式，可與設計學研究所每年於 6 月初舉辦之國際學術研討會合辦，並邀請各校有意參加研討會者投稿並發表論文。
- 活動中的演講可邀請相關調查參訪主題相關之講者。
- 明年辦理日程訂於 2018 年 6 月 7 日至 2018 年 6 月 14 日之間。
- 主題聚焦於文化、地方、產業等三面向之互動關係與活化再造的議題。而相關主題之資料，藉由臉書粉絲團或電子郵件的方式，讓與會之師能提前瞭解。
- 最後的成果發表可以簡報方式呈現即可。





2018 討論會-韓國校方代表發言



2018 討論會-台灣校方代表發言

## (二) 論文發表

雲科大參與本次研討會共發表兩篇論文。建築系曾思瑜教授與其研究生發表一篇論文，設計學研究所林芳穗教授與研究生羅婷筠同學針對主題「亞細亞的遊興文化：あそび、玩、PLAY」發表以台灣媽祖信仰與建築裝飾藝術為主題之論文。與會來賓對於臺灣傳統寺廟建築及特有的進香活動頗感興趣，並提出從服務設計的角度，民俗文化活動導入科技媒體的觀光導覽方式及設計。



本校羅婷筠同學的發表



學術發表大會會後本校代表與會人員合影

## (三) 晚宴及交換禮物

研討會結束後，主辦方以傳統韓式料理晚宴招待與會之師生，晚宴時各校師生互相交換意見，並由各校代表交換禮物。本校由林芳穗教授代表致詞，並邀約各校代表參加明年由雲科大設計學院主辦之設計工作坊。





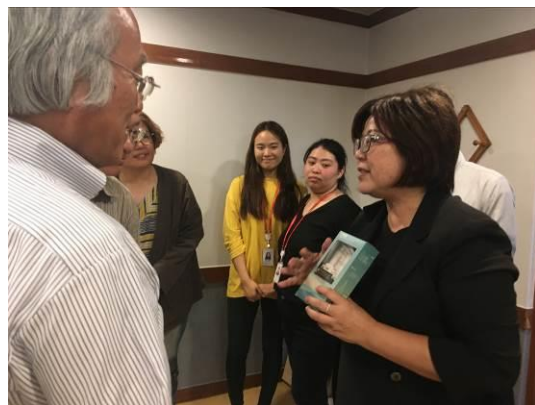
韓國主辦方致贈紀念品



明年活動辦理方式說明



各校交換學校簡介資料



向他校老師說明由本校設計創意技術研發中心  
開發之夜燈

#### (四) 參訪 (2017 年 5 月 27 日-5 月 28 日)

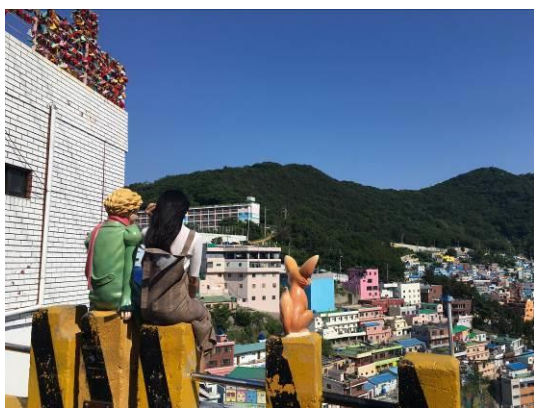
5 月 27 日上午前往韓國的代表佛寺之一的梵魚寺參訪與體驗，以其瞭解中韓宗教之間的差異，更期待能對未來研究有更進一步的省思。下午則來到甘川洞文化村及廣安大橋進行參訪，一個是山地，一個海邊，兩種不同地形，在過去不同的發展背景，現今皆做為文化觀光發展地，韓國所應用之策略的考察，有助於未來教學上之分享。



梵魚寺入口



梵魚寺內院



甘川洞文化村著名地景



甘川洞文化村之旅遊人潮



廣安大橋周邊文化表演



廣安大橋周邊藝術創作市集

5月28日上午參觀釜山博物館認識當地歷史背景，以及當地歷史文化的體驗，並瞭解其展廳內展示的手法；下午則安排至南浦洞，該地設有各韓國大品牌之店面，為吸引顧客之光臨，櫥窗的展示設計更是別出心裁。





釜山博物館歷史文物之陳列



釜山博物館之文化體驗



南浦洞店家之櫥窗展示



南浦洞之街頭表演

### 三、心得

今年由韓國主辦之國際研討會，以論文發表的形式進行各國之間文化的交流，在各校討論後認為國際交流的形式，若以工作坊之方式呈現，更能強化各國「人與文化」之間的交流。此外，在學術發表大會中，有關台灣媽祖文化的提出，讓與會者針對台灣是否有類似於媽祖信仰的服務設計，感到興趣而進行提問。而台灣目前相關媽祖信仰的服務設計仍不普遍，因此，從探討中可見將媽祖信仰帶入服務設計的範疇是相當具有潛力的，針對媽祖文創商品的開發，例如像媽祖公仔、貼紙，能廣受台灣民眾的歡迎與回響，

而走訪韓國的代表寺廟之一的梵魚寺，能更深入地認識韓國的宗教信仰，在該寺廟裡供奉的佛像相當眾多，各佛像皆獨立設置，其有別於台灣的設置方

式，是將各神像供奉於同一建築空間內。對於不同國家宗教信仰的認識，有助於未來相關研究能有更不同視點的探究。

甘川洞文化村是韓戰時期，因為戰爭而失去家園的難民湧至釜山聚居而形成的村落。2009 年時在政府與民間團體的合作下，保存甘川洞文化村原有的面貌，將歷史痕跡保存下來，更請來藝術家繪畫壁畫，注入藝術元素，而成為當地特色景點。從中可以看到韓國對於社區再造的經營策略——衝突感，該村落在早期為集聚貧窮、傷痛之地，現今則藉由藝術介入的方式，將法國兒童文學《小王子》、異國風情的繽紛小屋、掛愛心鎖與許願紙條的愛心牆等充滿希望的情境融入地景中，創造出具歡樂氣氛之村落，吸引人們前往。

#### 四、 建議事項

藉由本次國際研討會的參與與參訪，能給同學們帶來不一樣的國際視野，與各國師生之間的互動對設計相關教育及產業議題能有新的見解。

建議以現有的國際學術合作聯盟為基礎，拓展以大學為單位積極拓展國際學術合作機會，並發揮臺灣在設計領域國際的影響力，透過學術交流有助於對於亞洲各國對於傳統文化與宗教、相關設計及活動、社區再造、文化產業等面向發展的策略。

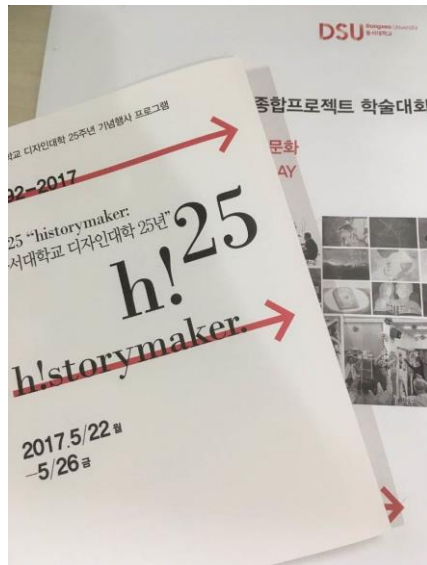
同時在國內增加該種類型活動的交流機會，亦或提供更多機會讓台灣學生們有出國研修的機會拓展其視野。

## 五、 附錄：

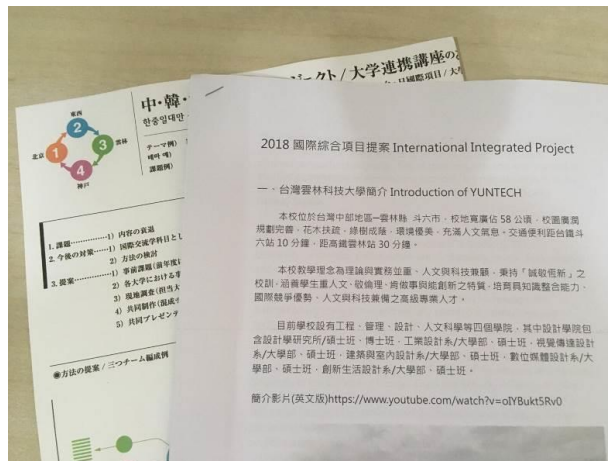
### (一) 日程及行程規劃

日期	工作事項
2017/5/25	6:00-8:00 PM，釜山東西大學報到，歡迎晚會
2017/5/26	9:30 AM 會議開幕 9:30-12:00AM 金龍雲教授「東亞細亞游藝文化」演講 12:00AM-1:00 PM 午餐 1:00 PM -2:00 PM 2018 年會議議程討論 2:00-6:00 PM 論文發表 6:00 PM-8:00 PM 晚宴及交換禮物
2017/5/27	參觀行程
2017/5/28	參觀行程
2017/5/29	返國

## (二) 照片集錦



2017 國際綜合項目釜山大會文宣品設計



2018 國際綜合項目雲林大會提案資料



釜山博物館文宣品設計